

## مجلس الأمن



Distr.  
GENERAL

S/23937  
15 May 1992

ORIGINAL: ARABIC

رسالة مؤرخة ١٤ أيار/مايو ١٩٩٢ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

بناء على توجيهات من حكومتي ، أود أن أرفق لكم طيا نسخة من رسالتي المرقمة ١٦٤/١٣/١ والمؤرخة ١٣ أيار/مايو ١٩٩٢ الموجهة إلى سعادة السيد بيتر هوهنغلتر رئيس مجلس الأمن للشهر الحالي .

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتأمين توزيع هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) الدكتور عبد الأمير الانباري  
السفير  
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة ١٣ أيار/مايو ١٩٩٢ موجهة إلى رئيس مجلس  
الامن من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

بناء على توجيهات من حكومتي ، أود إبلاغكم بما يلي :

لقد تقدم العراق إلى مجلس الامن بطلب لعقد جلسة عاجلة للمجلس لمناقشة الوضع الخطير في لوس أنجلوس ومدن أمريكية أخرى الذي تعرض له عشرات الآلاف من المواطنين الأمريكيين العزل . إلا أن مجلس الامن لم يتجاوب مع طلب العراق ، وارتأى أعضاء المجلس أن الأحداث التي وقعت في المدن الأمريكية هي مسألة أمريكية داخلية وبالتالي لا يستطيع المجلس أن يناقش مثل هذه المسائل .

وبهذه المناسبة ، نود أن نذكر مجلس الامن بحالات وقعت في دول أخرى في الماضي القريب قامت الولايات المتحدة الأمريكية وبعض حلفائها بإشارتها في المجلس وانحازت فيها بشكل واضح لصالح جماعات وعصابات مسلحة اقترفت أبشع الجرائم ضد المواطنين الامنيين العزل وضد حكم القانون وكانت شرعية تطبيق القوانين من قبل حكومات تلك الدول واضحة وبينية ضد تلك الجرائم . ولكن رغم ذلك لم تعتبر الولايات المتحدة تلك الحالات لصيقة بالوضع الداخلي للدول . بل على العكس ، أشارتها في مجلس الامن واتخذ المجلس قرارات بشأنها وفق سياقات صارت معروفة للمجتمع الدولي خاصة ما يتعلق بسياسة الازدواجية والتعامل بوجهين التي تتبعها الولايات المتحدة داخل مجلس الامن وخارجه .

وكان على مجلس الامن أن يعتبر تلك الحالات مسألة داخلية أيضا لا يستطيع مناقشتها واتخاذ قرارات بشأنها .

إن أعضاء المجلس على معرفة تامة بمشال صارخ في هذا الصدد وهو ما قامت به الولايات المتحدة الأمريكية وحلفاؤها من دعم لمصابات مسلحة بعضها يتكون من أجانب تسللوا عبر الحدود من دولة مجاورة الى داخل العراق وارتكبوا أبشع الجرائم ضد المواطنين العراقيين الامنيين العزل في ربيع عام ١٩٩١ ، وقد أيدتها الولايات المتحدة بإشارة الموضوع عن عمد ولاغراض سياسية مشبوهة حيث قامت بتشويه الوقائع وقدمتها بشكل يعاكس الحقيقة تماما ودفعت مجلس الامن لاستصدار قرار وفق السياقات التي تحدثنا عنها أعلاه رغم أن الوضع كان داخليا "صرفا" .

صاحب السعادة ،

نرفق لكم صورا وحقائق وشريط فيديو\* عن ما ارتكبته تلك العصابات المسلحة  
الخارجة على القانون من جرائم بشعة .

ونرجو من سعادتكم اطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة ومرفقاتها .

(توقيع) الدكتور عبد الأمير الانباري

السفير

الممثل الدائم

- - - - -

---

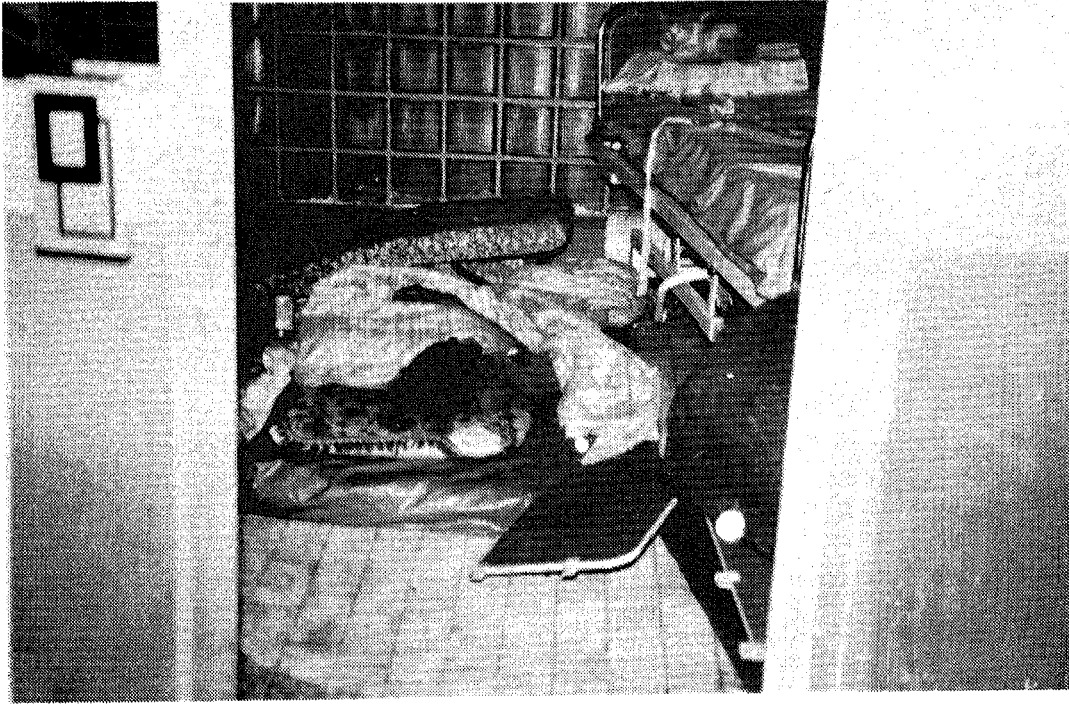
\* شريط الفيديو موجود في ملفات الامانة العامة ، الغرفة رقم S-3520 .



### Karbala

Two of the corpses of Egyptians who took part in the crime and sabotage operations.





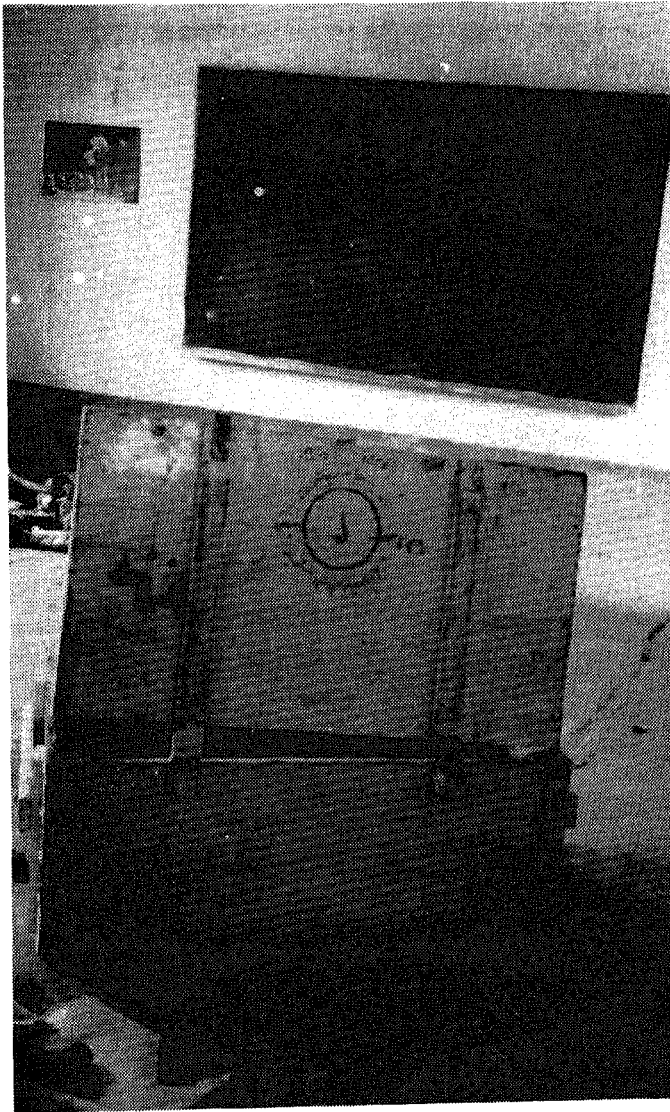
Karbala

Killing of patients in the hospital.



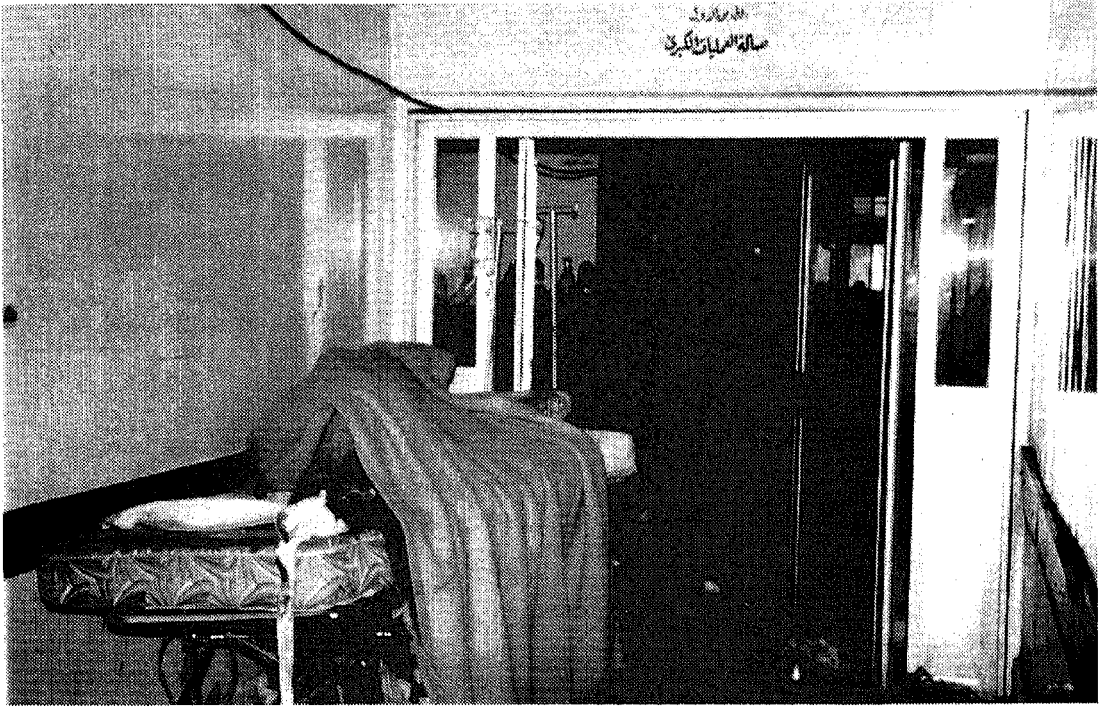
Karbala

Killing of patients.



## Karbala

Use of schools as strongholds and  
assembling of weapons there by saboteurs.



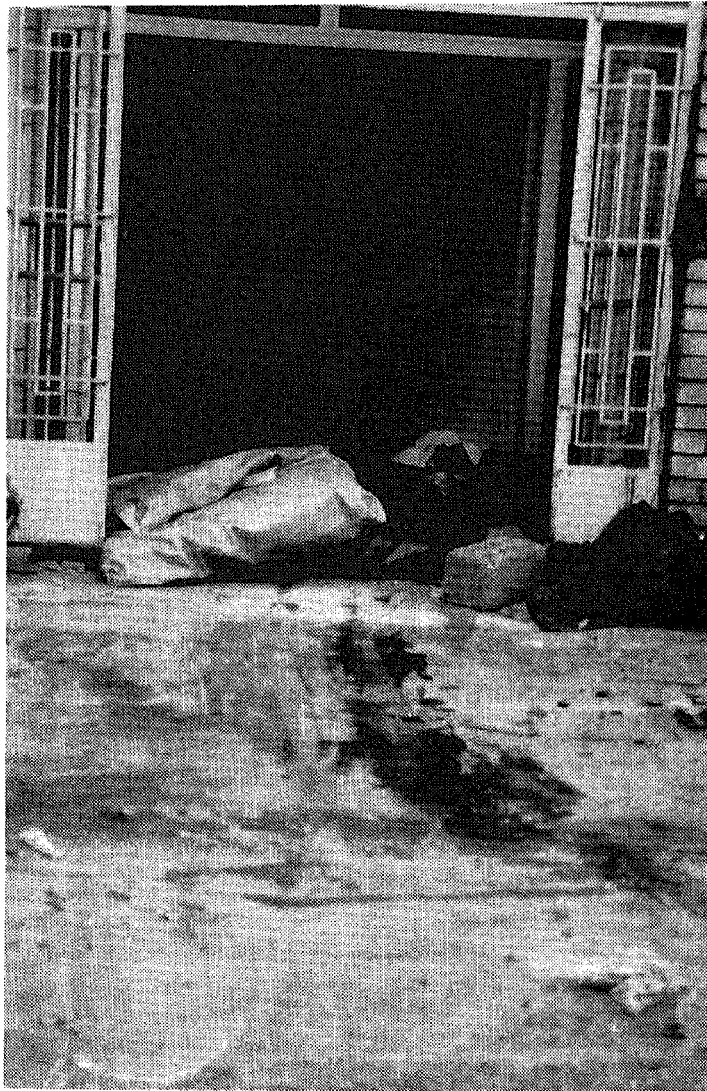
Karbala

Killing of patients in the hospital.



### Karbala

Pregnant woman killed in front of the  
maternity hospital building at Karbala.



Karbala

Killing of women in the women's  
hospital.



Karbala

Destruction everywhere.

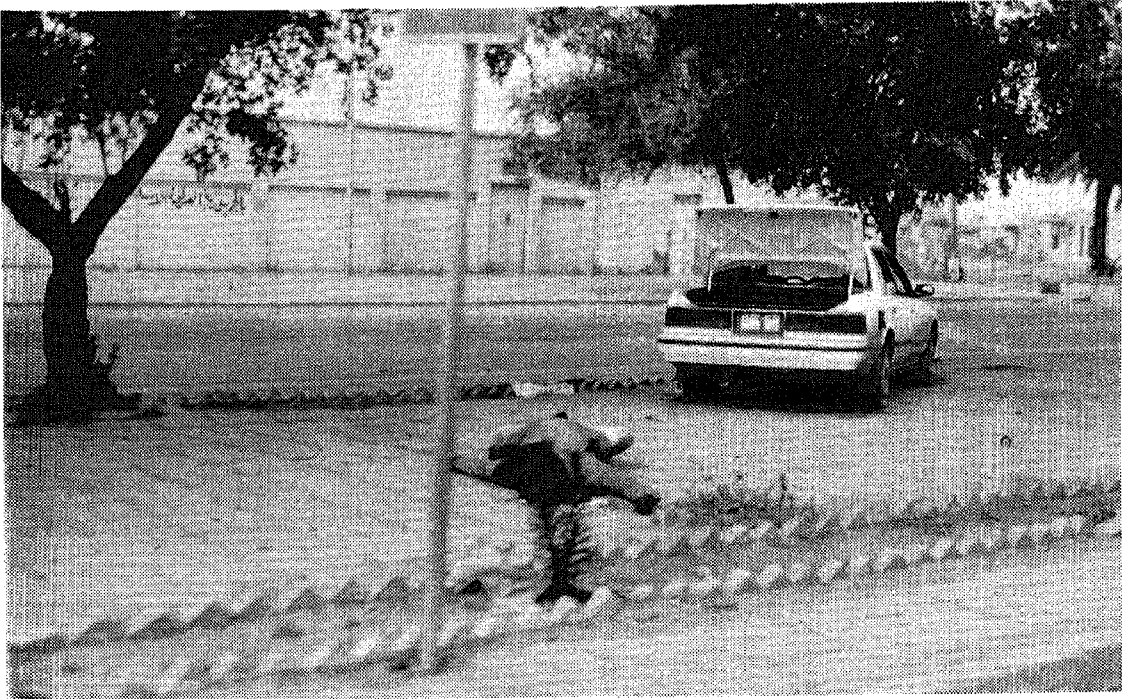




Najaf

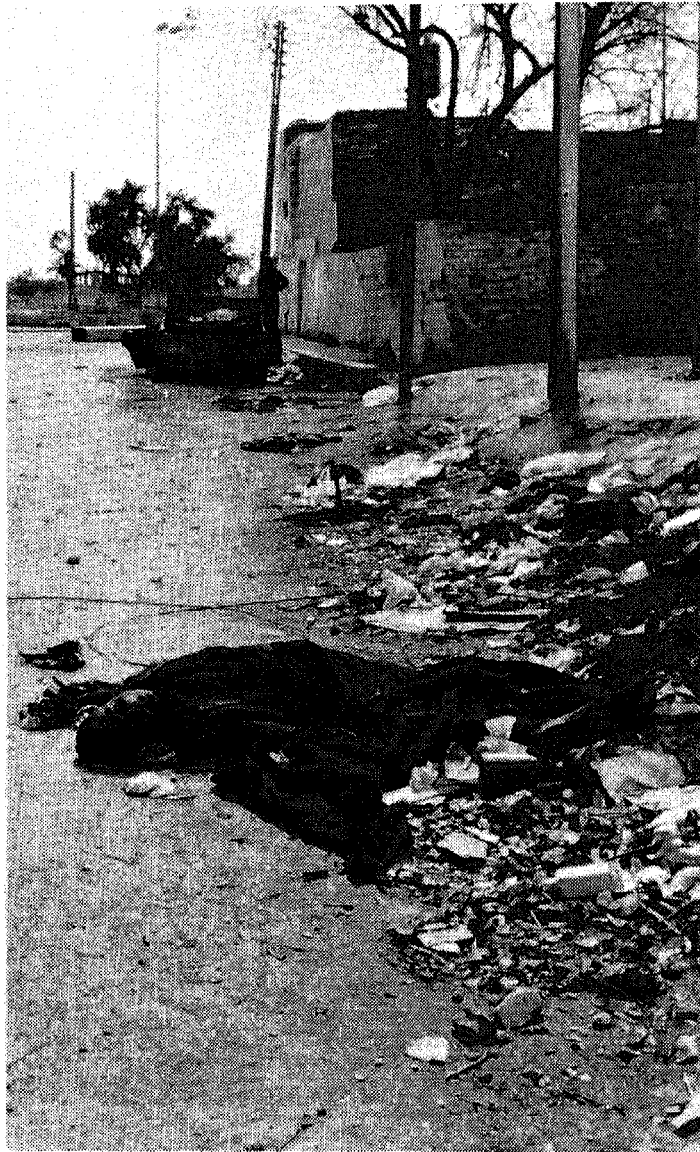
Family killed in car.





Najaf

Killing everywhere.



Najaf

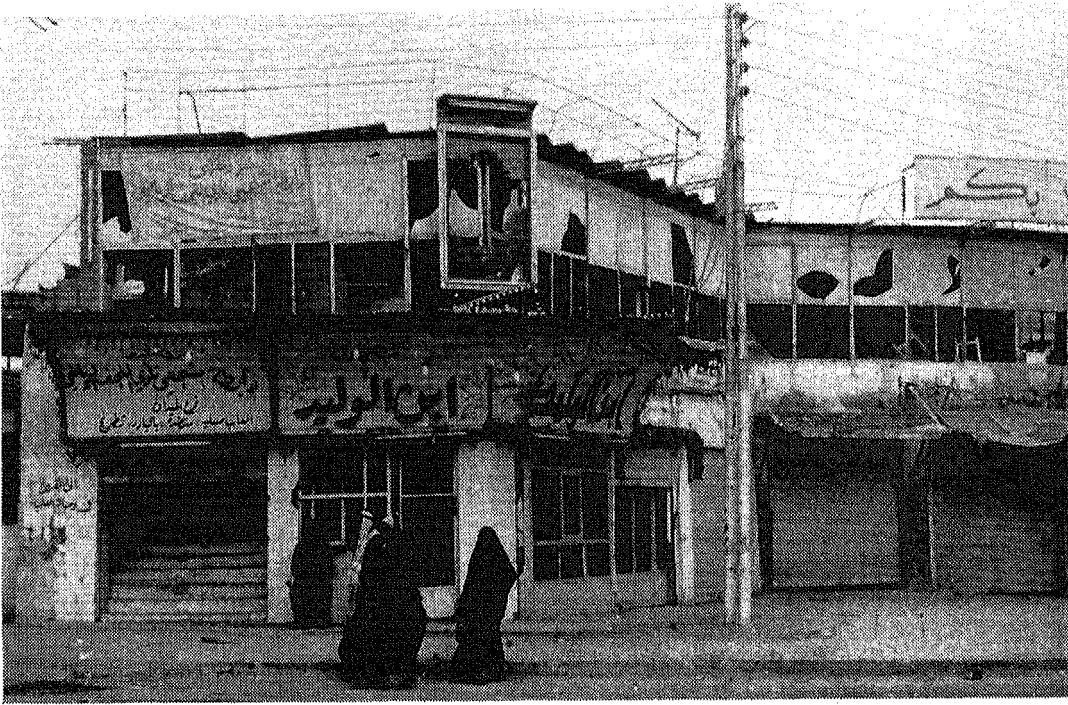
A saboteur killed in the Najaf crisis.



Najaf

Family killed in car.

/...



Najaf

Family fleeing from slaughter.



Najaf

Remains of little girl killed by  
saboteurs - only the thorax bones were  
left.



IRAQ.Basra.Ibn Ghazwan Maternity Hos-  
pital(damaged by allied bombing).2-  
week old premature girl(32 weeks).  
Birth weight:1.75kg.Marked increase  
in past year in premature & low bir-  
th weight babies.





IRAQ. Basra. Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-22-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR

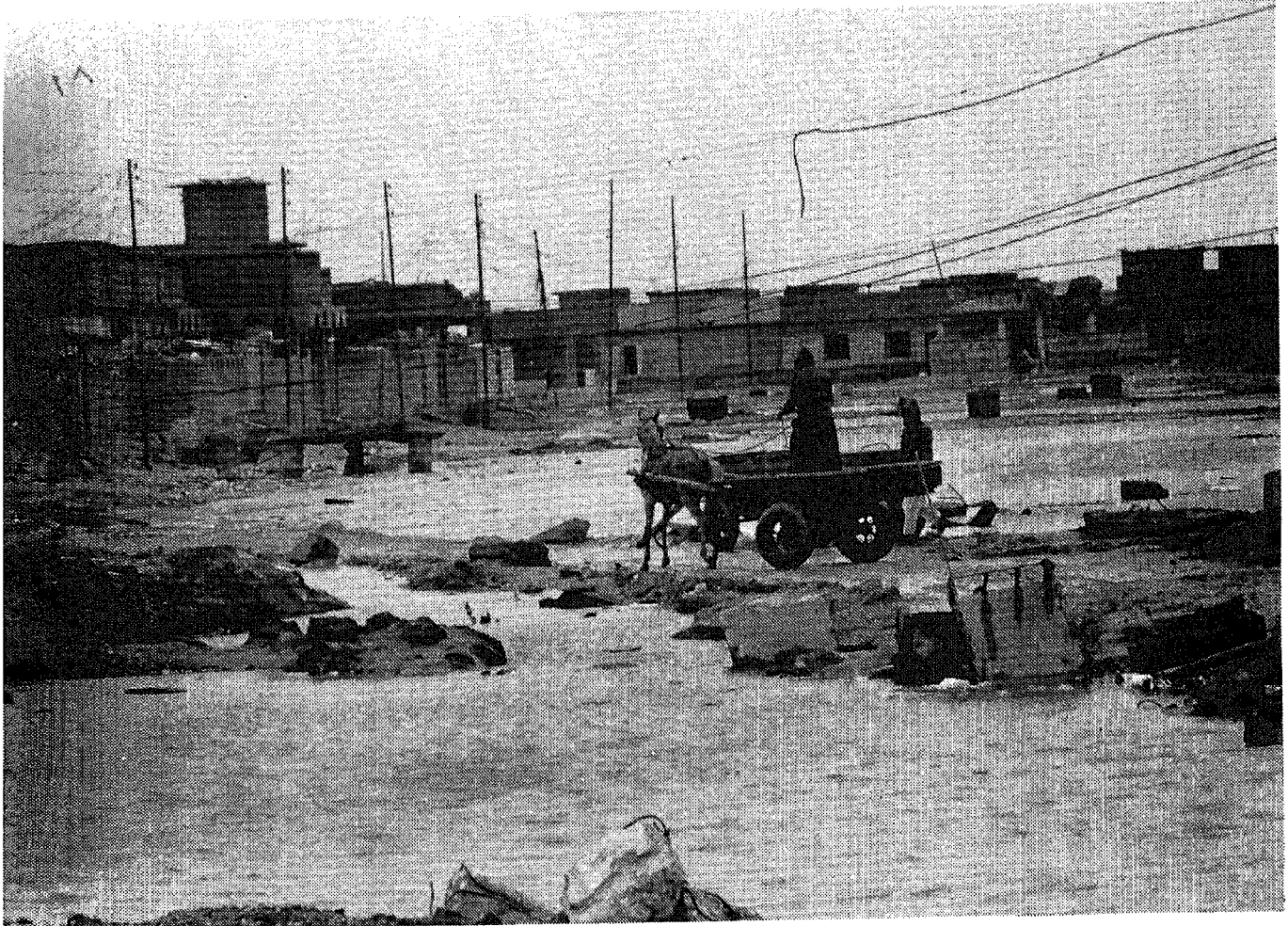


IRAQ.Basra.Market in Qibla district,  
with water/sewage between all houses,  
& broken electricity cables;new sewa-  
ge system for this district,schedul-  
ed to operate 1992,had to be abando-  
ned because of war,& cannot be comp-  
leted due to embargo.

IQ21b-26-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR





IRAQ.Basra.Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-20-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR



IRAQ.Basra.Jumhuriya district.Street flooded with sewage;new sewage system for this district , scheduled to operate 1992,was abandoned because of the war & cannot be completed due to embargo.

IQ20b-37-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR



IRAQ.Baghdad.Qadissiya Hospital in  
Saddam City.Dhayia 1-month old girl,  
the survivor of twins born at full  
term.Weight:1.5kg(normal 3.5kg);  
should be in incubator , but not  
enough.

IQ16b-23-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR

/...



IRAQ.Baghdad.Mansour Children's  
Hospital in Saddam Medical City.  
Mas'oud Babakir,12-yr old Kurdish  
boy with acute lymphoblastic leuka-  
emia & severe pain-no cytotoxic  
drugs & inadequate pain-killers.

IQ24b-27-92 PHOTO BY:JANE TAYLOR

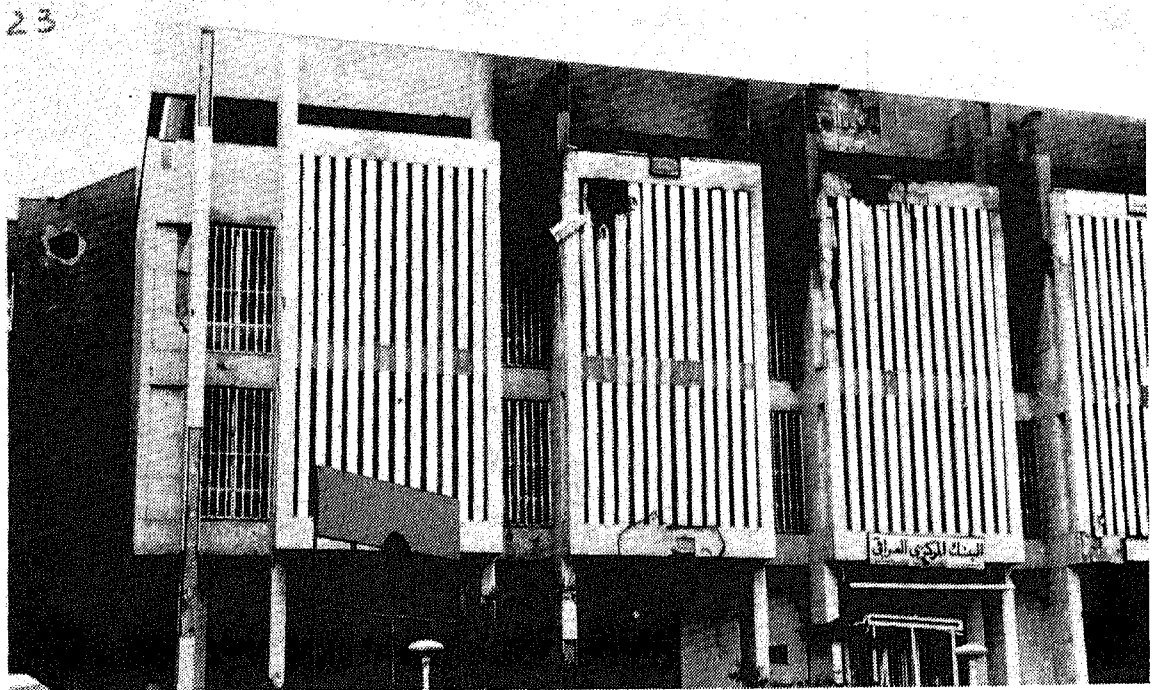




IRAQ. Baghdad. Qadissiya Hospital in  
Saddam City. Tahrir, 11-yr old girl  
with extensive burns from kerosene  
stove 1 month before - no canulas  
for IV fluid; no systemic antibiotic  
only occasional supplies of topical  
antibiotic. Also anaemic & undernourished.

IQ16b-37-92

PHOTO BY : JANE TAYLOR



Basra

Robbing and burning of the Central Bank  
of Iraq.

Ministry of Information & Culture  
Baghdad 1991

وزارة الثقافة والاعلام  
بغداد ١٩٩١

# العدوان الاميركي على العراق

الصفحة الثانية

**US Aggression  
Against Iraq  
Phase 2**

# العدوان الاميركي على العراق

## الصفحة الثانية

«بعد جولة ميدانية استغرقت ٦ أيام في العراق قطعت خلالها أكثر من ٣ آلاف كيلومتر وتركزت على نحو خاص في البصرة والمناطق الجنوبية والوسطى في العراق تكشف أكامي الحقيقة المأساوية نتيجة شدة عمليات القصف الوحشي هذه التي طالت حياة الناس المدنيين الأبرياء وادت الى تعطيل الكثير من مرافق الحياة المهمة في العراق رمزي كلارك

المدعي العام السابق في الولايات المتحدة

«الوضع الغذائي والزراعي خطير جدا وهناك مصاعب في التمويل وري المزروعات ومحطات توليد الطاقة الكهربائية ونقص في المحروقات لا يسمح بتسيير الحد الأدنى من وسائل النقل...»

تقرير مبعوث الأمم المتحدة

السيد مارتى امشاري

١٩٩١/٣/٢٢

«ان شعب العراق يحتاج الى المساعدة وان اقل ما يمكن ان يفعله مجلس الامن الدولي هو رفع العقوبات الاقتصادية... ويتوقع وفد الهند ان يضع الامن العام في الاعتبار احتياجات الشعب العراقي لتعمير اقتصادياته المدمرة...»

مندوب الهند في

مجلس الامن الدولي

٤ نيسان ١٩٩١

«من غير المقبول ان يخرج التحالف عن الاطار الذي حددته قرارات الأمم المتحدة التي تطالب العراق بالانسحاب من الكويت... لقد اكدنا ان لقرارات مجلس الامن اطاراً معيناً او مهمة كما يقال الا ان ثمة خطراً في ان يتم تجاوز هذه المهمة وهذا امر غير مقبول... لا يمكن ان نقف مكتوفي الايدي عندما يقوم بلد كبير قوي جداً عسكرياً لسحق بلد صغير... هنا على الأمم المتحدة ان تتحرك... لكن تحركها يجب ان يكون في تثبيط هوة المغامرات...»

ميخائيل غورباتشوف

٢٦ شباط ١٩٩١

«اخذت تزداد المخاوف من ان العراق يتعرض لخرب كبير جداً وتزداد المخاطر بالنسبة الى السكان المدنيين في البلاد مما يثير قلقنا...»

الكسندر بسمرتنيخ

وزير الخارجية السوفيتي

١٩٩١/٢/٢٦

«... ان منطق الحرب يعرضنا للابتعاد كل يوم عن الاهداف التي حددتها الأمم المتحدة...»

جان بيار شوفنمان

وزير الدفاع الفرنسي السابق

في خطاب الاستقالة

١٩٩١/٢/٢٩

## العدوان الذي قادته اميركا ضد العراق

الصفحة الاولى

- حصار وحظر اقتصادي شاملان على جميع استيرادات العراق من السلع بما فيها المواد الغذائية والدوية وحليب الاطفال... وقد بدأ هذا الحصار الوحشي الذي لم يسبق له مثيل في التاريخ منذ آب ١٩٩٠ وما يزال مستمراً... وقد شمل كل ضروريات الحياة باستثناء الهواء واشعة الشمس والماء.

- هجوم جوي وبالصواريخ الارضية على مدى ستة اسابيع على المصانع المدنية والمراكز التجارية وطرق المواصلات والجسور ومراكز الاتصالات والطاقة الكهربائية والماء الصافي ومخازن الحبوب وعدد كبير من المناطق السكنية... وقد شن طيران اميركا وحليفاتها ١٠٨٠٠٠ طلعة جوية واسقط ٨٨٠٠٠ طن من المتفجرات على معظم المدن العراقية... واستمر العدوان حتى بعد انسحاب العراق من الكويت في فجر يوم ٢٧ / شباط فبراير ١٩٩١.

الصفحة الثانية

- خططت الولايات المتحدة لاحداث اضطرابات واعمال عنف مدنية خلف خطوط قوات الحرس الجمهوري العراقية في البصرة وذلك في اليوم الرابع من بدء هجوم القوات الاميركية والحليفة على الكويت... - نقلت طائرات اميركية عمودية مجموعات من الارهابيين اعضاء حزب الدعوة الايراني الى مدينة سوق الشيوخ التابعة لمحافظة الناصرية التي كانت القوات الاميركية تحتل جانبها الغربي وقاعدة جوية قريبة منها.

- عبر الحدود العراقية - الايرانية ٣٣ الف ارهابي من اعضاء تنظيم حرس الثورة الايراني المسلح وتسلبوا الى جنوبي وشمال العراق والى محافظته الوسطى ديالى... ومنها الى محافظات اخرى واقترفوا جرائم لم يشهد لها التاريخ مثيلاً في بشاعتها ووحشيتها... فقد ذبحوا الوفاً من الأبرياء رجالاً ونساء واطفالاً وحتى الصغار الرضع... واغتصبوا نساء واطفالاً قبل ان يقتلوه... ومثلوا ابشع تمثيل بجثث المئات من ضحاياهم.

كما نهب الارهابيون دوائر الدولة ومرافق الخدمات العامة مثل المستشفيات والمدارس ومراكز الطاقة الكهربائية والماء ومخازن الغذاء والاسواق المركزية واحرقوها.

- وفي كل المدن الجنوبية والشمالية التي كانت ضحية لموجة الارهاب استهدف الارهابيون دوائر تسجيل الاحوال الشخصية والعقار والمرور واحرقوها... والهدف هو خلق فوضى سكانية يتعذر فيها التثبيت من هوية وانتماء الناس وملكياتهم مما يسهل على ايران مهمة تغيير التركيب السكاني للمدن العراقية.



## US-LED AGGRESSION AGAINST IRAQ

### PHASE I

- An all-out embargo and blockade on all imports including foodstuff, medicine and baby milk powder. This unprecedented brutal blockade, started in August 1990, comprised everything necessary for life except air, sunlight and water.
- A 42-day aerial and surface-to-surface missile attacks on residential areas, civil industries, trade centres, bridges, roads, power plants, potable water networks, communications centres and grain warehouses. The US and its allies launched 108,000 sorties dropping 88,000 tons of high explosives on most urban centres. The US-led air-land aggression continued even after Iraq's withdrawal from Kuwait on 27 February, 1991.
- Terrorists, in all southern and northern cities which fell under their control for a few days, have attacked as their primary targets and burnt down registration offices (births, marriages and deaths, etc.), real estate and car registration centres. The aim: to create demographic chaos where it would be impossible to verify people's identity or property, a situation which would make it easy for Iranians to change the demography of Iraqi cities.

After a six-day field tour in Iraq in which I travelled some three thousand kilometres, especially in Basra and southern and central areas of Iraq, I realized the tragic reality as a result of the barbaric bombardment which affected the lives of innocent civilians and brought to a halt many vital facilities of Iraqi life.

Ramsey Clarke  
Former Attorney General in the  
United States

### PHASE II

- The US planned to start civilian unrest behind the lines of the Republican Guards in Basra on the 4th day of the US-led land offensive into Kuwait.
- US helicopter gunships brought veteran terrorists of Iran's al-Da'wa Party to Suq al-Shiyookh, a district at Nasiriya province whose western side and nearby air base were occupied by US forces.
- Then more than 33,000 members of Iran's Revolution Guards crossed the Iran-Iraq border into south and north Iraq and thence to other provinces. They committed bloodbaths unprecedented in history, where thousands of innocent people, men, women and children were brutally murdered. Some women and children were raped and later killed. Scores were mutilated after death. Government offices, public services such as hospitals, schools, electricity and water supply centres, food-stuff warehouses, department stores were looted and burnt down.

"...Other targets would include Iraqi power systems, roads, railroads and perhaps petroleum production facilities... That is a nice list of targets, and I might be able to accept those, but that is not enough," Dugan said. He asked his planners to "interview academics, journalists, ex-military troops and Iraqi defeators to determine what is unique about Iraqi culture that they put very high value on. What is that psychologically would make an impact on the population and regime in Iraq."

The Washington Post referring to  
a statement made by US Air Force  
Chief of Staff General Michael Dugan

September 16, 1990

The food and agricultural situation is very serious, there are difficulties in supply and irrigation and in electrical power supply plants. There is a shortage of fuel which does not allow the minimum utilization of means of transport.

Report of the UN Envoy,  
Mr. Marty Ihtisari  
March 22, 1991

The people of Iraq need help. The least the Security Council can do is to lift the economic sanctions... The Indian delegation expects that the Secretary General would take into account needs of the Iraqi people to rebuild the country's destroyed economy.

India's Representative to  
The Security Council  
April 4, 1991

It is not acceptable that the coalition would go beyond the framework defined by the United Nations Resolutions which demand an Iraqi withdrawal from Kuwait... We have stressed that the Security Council Resolutions have a certain framework or mission as it is said, but the danger is that this mission is exceeded and this is something unacceptable. We must not remain idle when a big, militarily strong country crushes a small country. Here the United Nations must move, but its movement should be to stop adventurers.

Soviet President  
Mikhail Gorbachev  
February 26, 1991

There are growing fears that Iraq is sustaining extensive damage. The danger becomes greater for the civilian population which arouses our concern.

Alexander Bismirtnikh  
Soviet Foreign Minister  
February 26, 1991

The tragic of war distances us everyday beyond the objectives defined by the United Nations.

Jean Pierre Chevenment  
France Former Defence Minister  
February 28, 1991

## محافظة البصرة

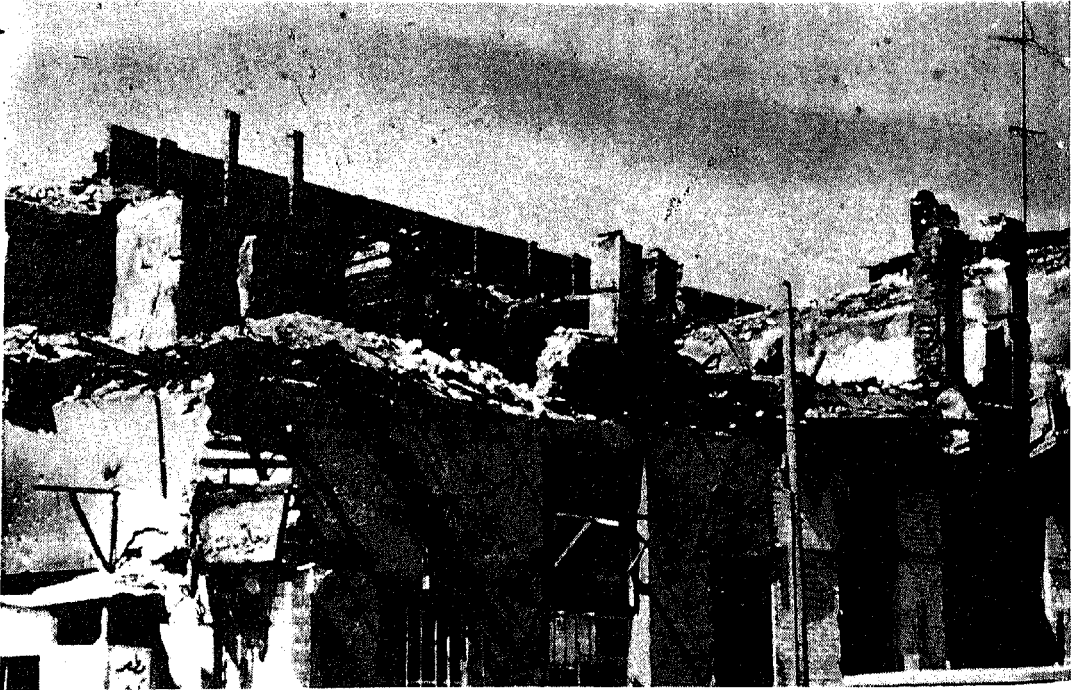
→ خلف هذه الجدران  
والشبابيك جمرات  
لاجساد آدمية  
محتقة..

Behind these walls and  
windows lie -bodies of  
burnt bodies



→ بيوت ومحلات  
كانت تضح بالحياة  
حولها المجرمون الى  
انقاص..

Houses and shops were  
full of life before they  
were turned into rubbles  
by the criminals.





Basra Sheraton: some dirty hands had  
loathed everything beautiful in it

شيراتون البصرة:  
تسللت الايدي القذرة  
الى كل لمسة جميلة فيه  
فلوثتها...



محافظة

ميسان

← مثلما تعبث

الجرذان وتقرض كل

شيء، عبث الاوباش

بهذا المنزل..

as rats destroy everything,

the mob destroyed this

house

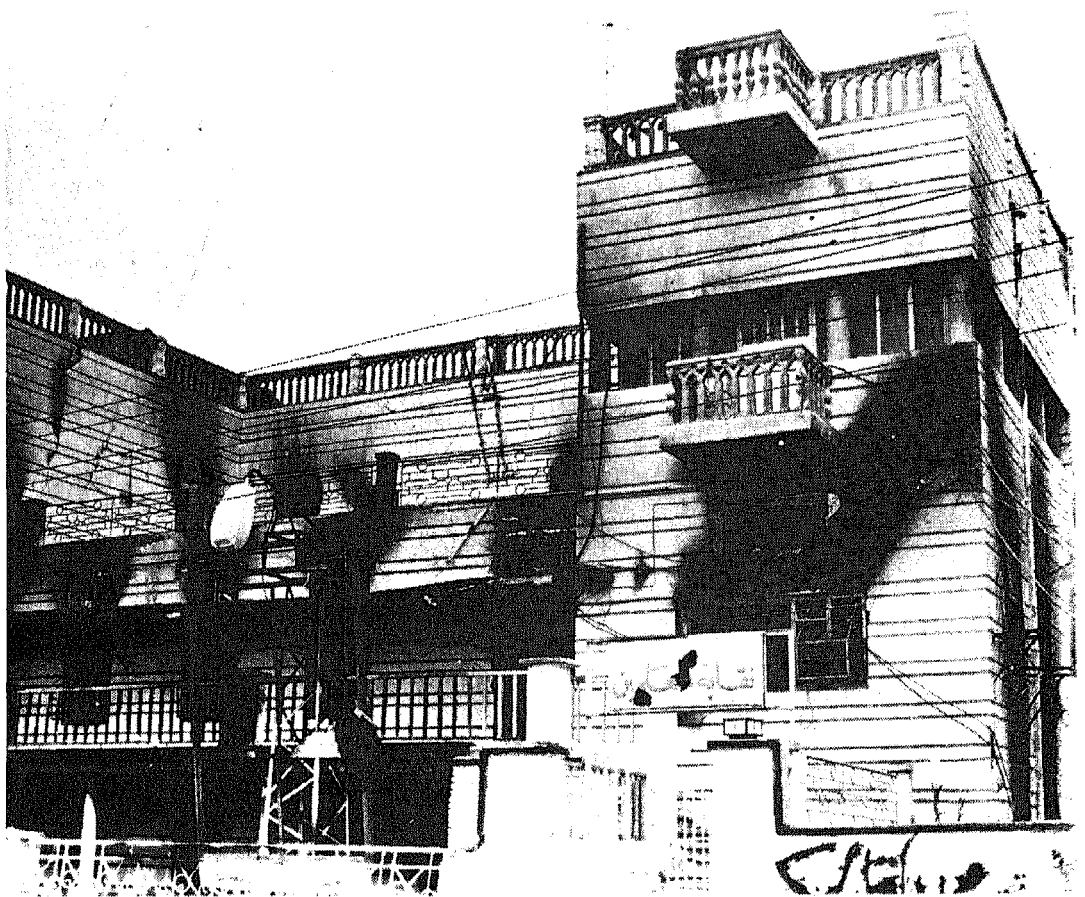




## محافظة نيسان

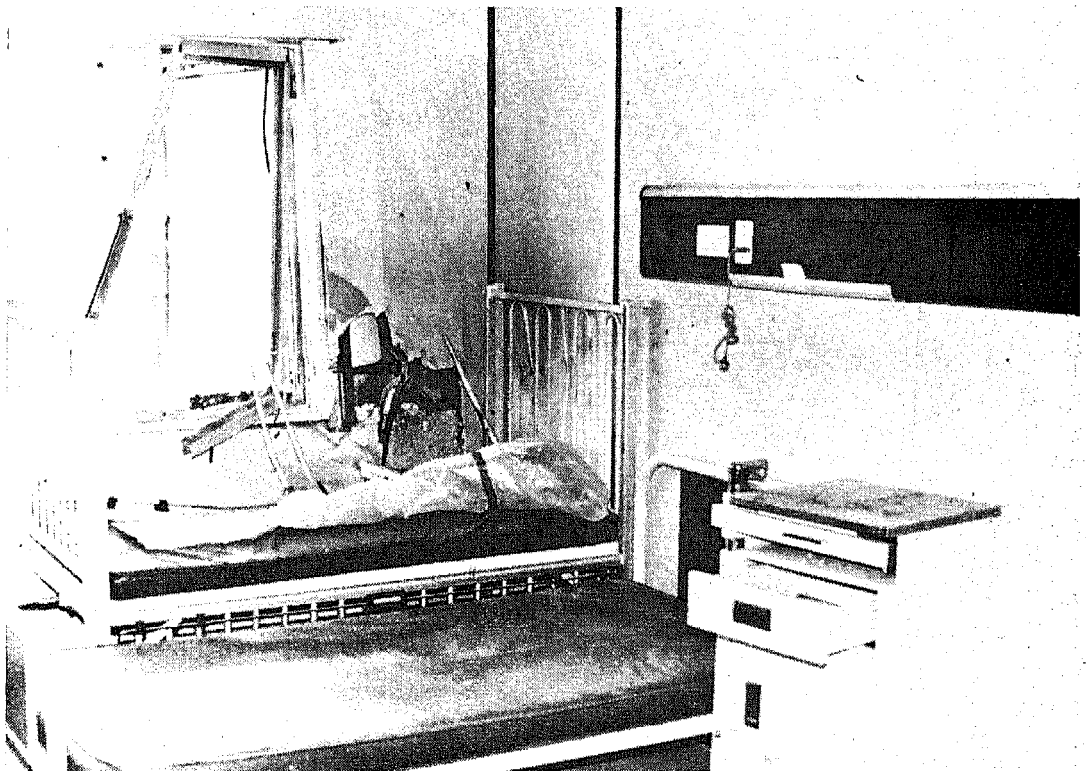
→ نقابة المعلمين:  
مركز معرفة آخر حرقه  
الغادرون..

Teachers Union: another  
centre of learning, burnt  
down by the criminals




→ في هذا  
المستشفى: قتل  
الغوغاء المرضى  
وسرقوا معظم  
الموجودات وتركوا على  
الجدران آثارهم  
العاقة..

In this hospital,  
criminals killed the  
patients and stole the  
hospital's equipment.









هَذَا الطِفْلُ  
الْبَرِيَّةُ نَدَاءَ سَمَاوِي:  
إِلَهُ أَكْبَرُ عَلَى كُلِّ قَاتِلٍ..

This innocent child cries Allahu Akbar  
(God is Greater) over every killer

## محافظة كربلاء

المستشفى  
الحسيني: المرضى  
تحت الأسرة.. جثثاً  
هامة!

al-Husseini Hospital:

patients under their beds  
are no more than corpses



نها ليست قمامة.  
نها كميات من  
الدواء المهدور  
المخرب..

These are not refuse items,  
they are quantities of  
drugs destroyed by the  
criminals



## محافظة كربلاء

→ الفنادق والمحلات  
التجارية وممتلكات  
المواطنين لم تسلم من  
حقدهم..

Hotels and shops were  
targets of their  
sullen hatred



→ صرح تربوي  
اغتاله الایدي  
الاثمة..

A centre of education  
destroyed by  
the saboteur.

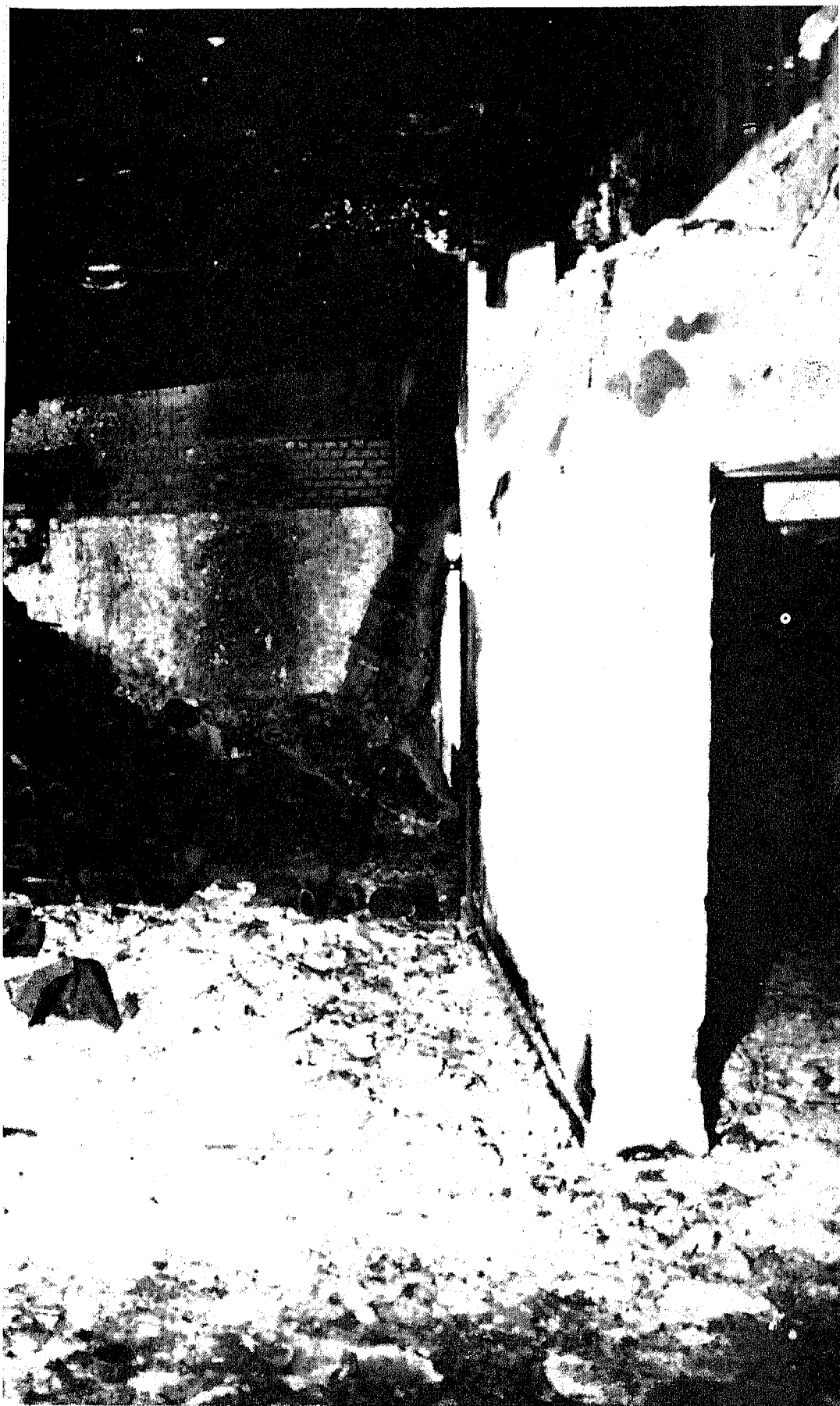




## مدينة خانقين

← قوت الشعب  
سرقوه واحرقوه  
بقاياها.

Remains of the food of the  
people

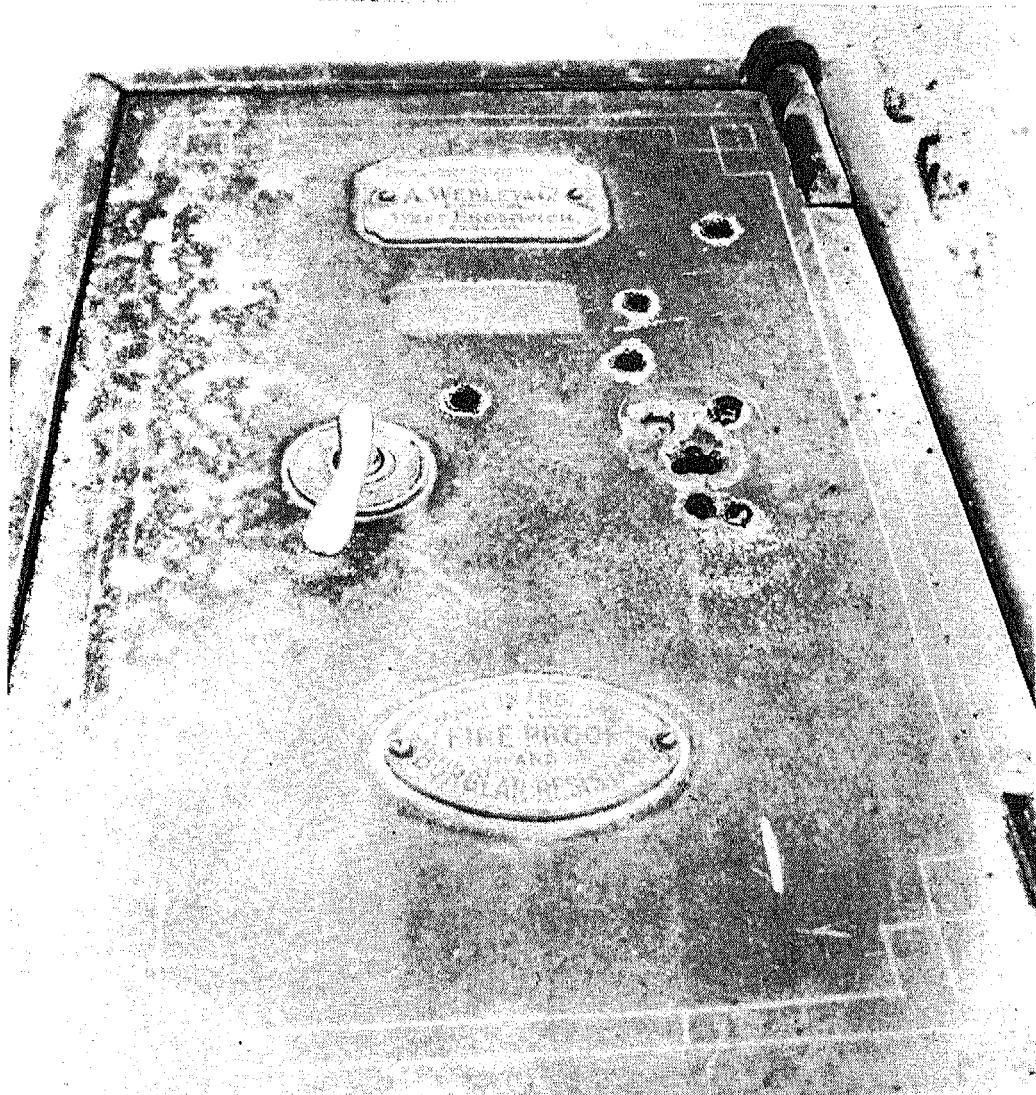




## مدينة خانقين

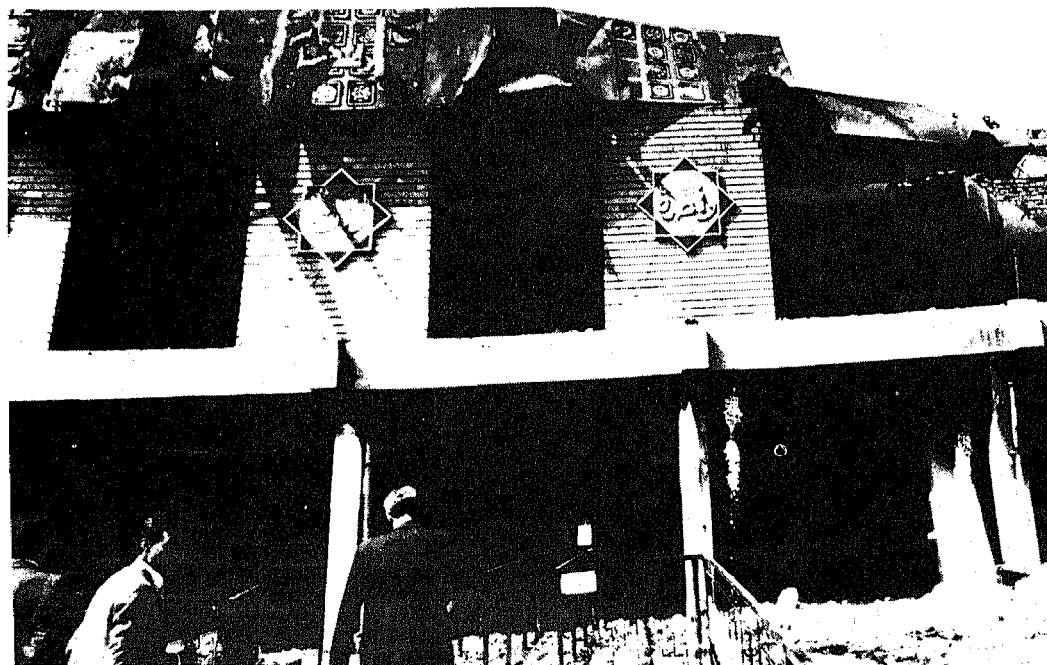
← خزانة مالية في  
أحد المحال التجارية..  
كانت عصية عليهم  
فمزقوها وسرقوا  
موجوداتها.

A safe destroyed and burnt  
in one of the trading shops



← مبنى السوق  
المركزي: سرقوه..  
هدموه.. أحرقوه..

Building of the shopping  
centre





## محافظة دهوك

بقايا مدرسة →

Remains of a school



بيوت بالجمله  
حولها العملاء الى  
اطلال →

Houses turned into ruin

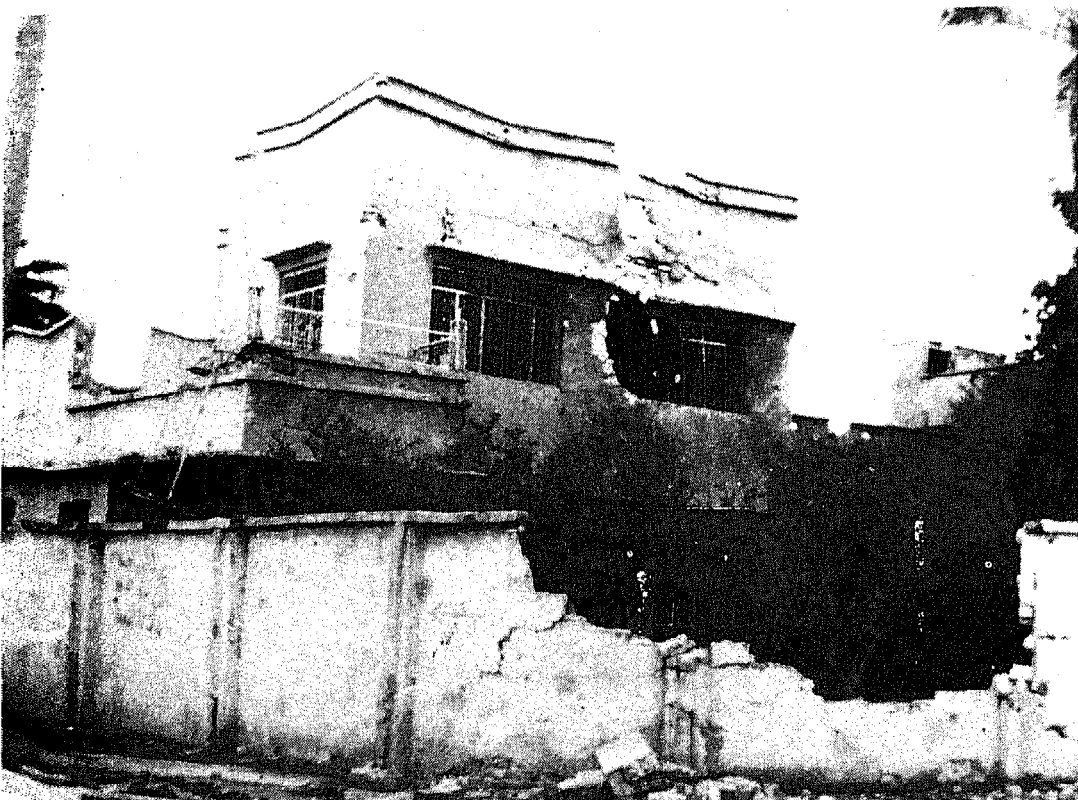




## محافظة بابل

كل شيء ناله  
السلب والحرق..  
محلات بالجملة مزّ بها  
الأوباش..

Everything was robbed and  
burnt down in these shops



بيوت آمنة  
بأهلها.. هدمها  
الغادرون على من  
فيها..

Safe houses destroyed  
by the saboteurs

→ عيادات ومحلات  
وبيوت تعرضت للدمار  
الهمجي..

Clinics, shops and houses  
were targets of brutal  
destruction



## محافظة واسط

المساكن والمخازن  
حولوها الى ركام..

Houses and stores turned  
into rubbles



غرفة الضيوف في  
احد البيوت.. حل بها  
الغرباء فنهضوا فيها  
الغبسان..

A guest room in a house  
destroyed by strangers





## محافظة أربيل

→ التدمير  
والتخريب هاجس  
المقتلة..

Destruction is the  
obsession of the  
killer



→ سوق تجاري  
عامر بالبضائع سلبه  
العملاء ودمروا  
معاله..

A market which was full of  
goods was loot and later  
destroyed by the criminals



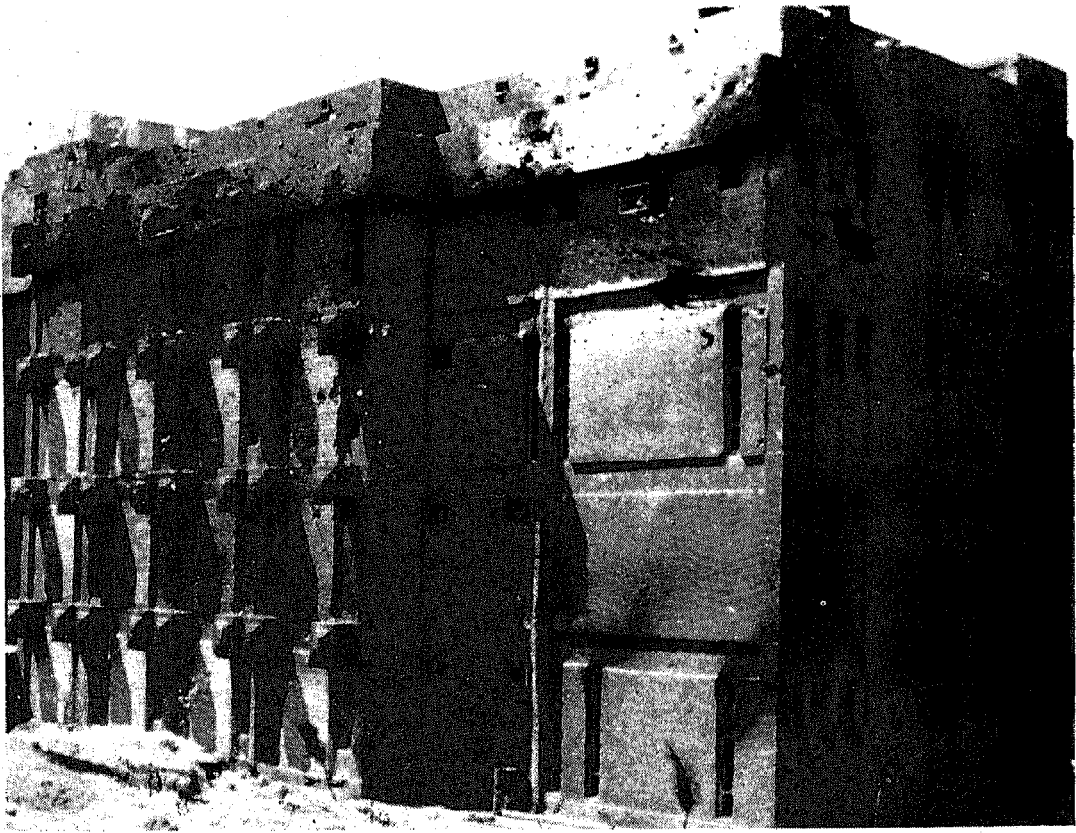




## محافظة السليمانية

→ مجمع سكني  
للمواطنين قتل  
المجرمون بعض  
ساكنيه وهجروا  
البعض الآخر بالاكراه  
واعتمدوه وكراً  
لجرائمهم..

A residential complex,  
some of its inhabitants  
were attacked and others  
were forced to leave



→ احد المرافق  
الخدمية حوله العملاء  
الى انقاض..

A public service complex  
turned into rubbles





## محافظة السليمانية

← اية جريمة ابلغ  
من تلك: مقابر جماعية  
ضمّت اوصالا ممزقة  
من جنث ٣٧٠ ضحية  
بريئة..

Mass graves: A crime beyond  
description



## محافظة السليمانية

← المواطنون  
الاكراد يخلون  
الضحايا بعد أن تركها  
المجرمون وهربوا...

Kurds evacuating their  
victims



← عدد من المواطنين  
من الاكراد والعرب  
يسهمون في نقل جثث  
الضحايا..

Kurds and Arabs evacuating  
their victims





## محافظة السليمانية

→ الضحايا على قارعة  
الطريق..

Victims on the road pavements



→ المواطنون  
يبحثون عن جثث  
أقربائهم وسط المقابر  
الجماعية التي صنعها  
الغادرون المأجورون..

People looking for the corpses  
of their relatives





## محافظة النجف

هذا الصبي  
وعائلته كان هدفاً لحقد  
الغواثيين..

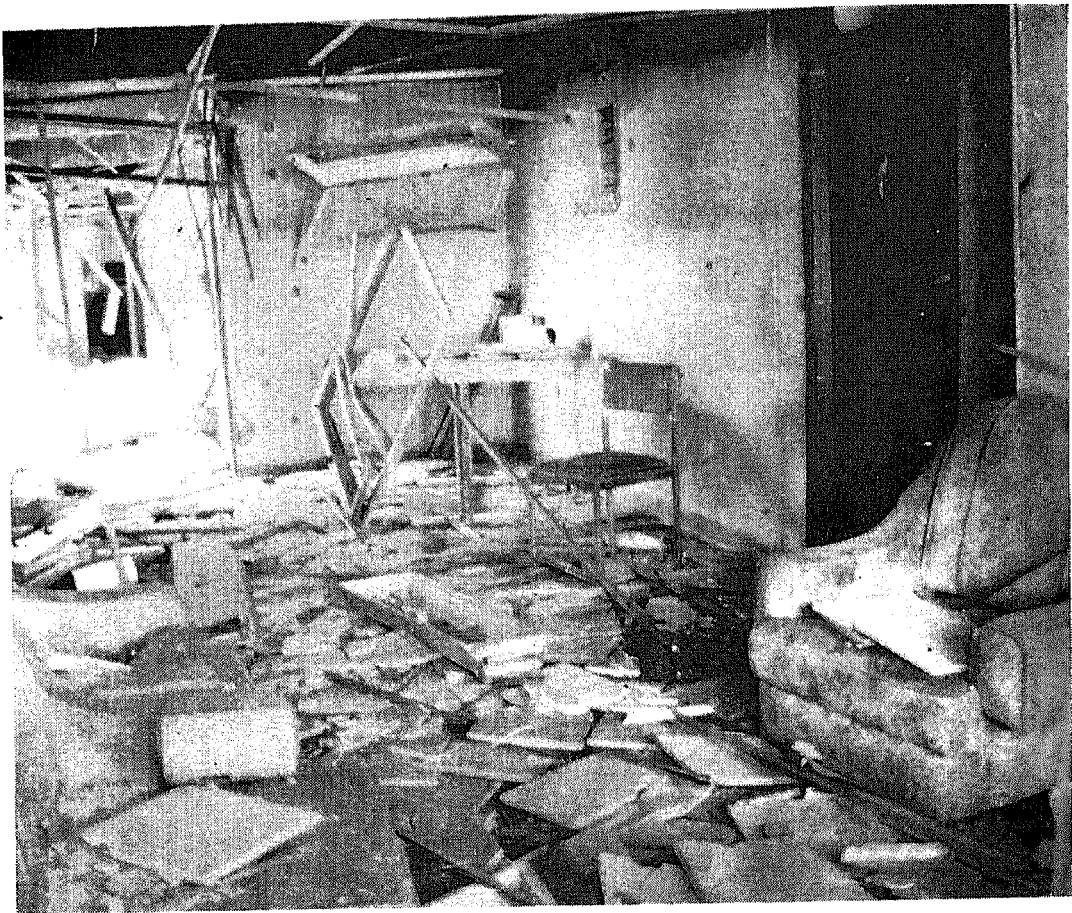
This child and his family  
were a target of the hatred  
of the criminals



## محافظة النجف

بصمات  
الخراب لا تحتاج الى  
رتوش. ➔

Imprints of destruction  
need nor retouches



أحرقوا الفنادق  
بقتلوا نزلاءها.. ➔

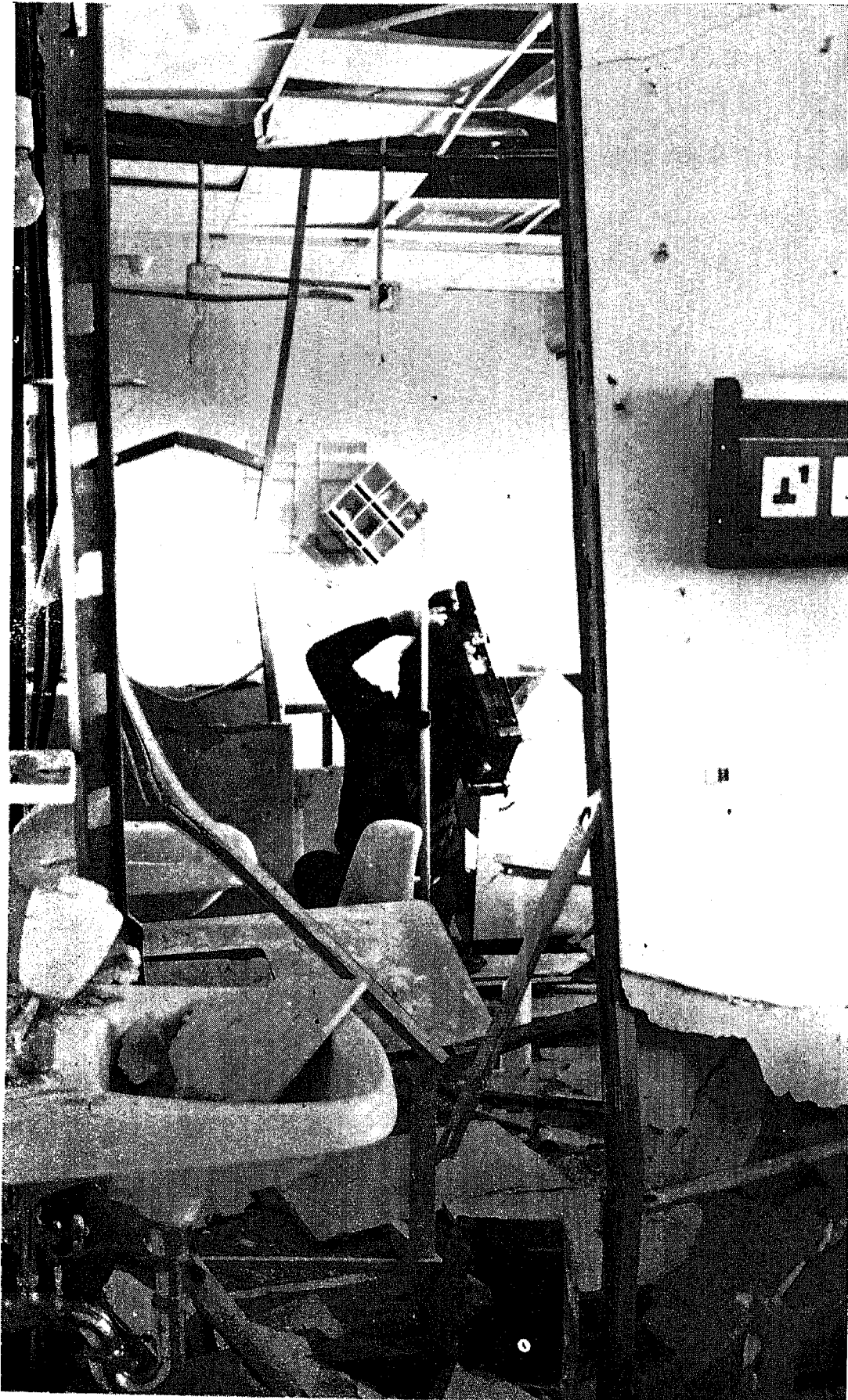
Hotels were burnt and guests  
were killed



## محافظة ذي قار

مستشفى صدام ←  
في ذي قار: كل شيء  
مخرب.. كل شيء  
مدمر..

Saddam's Hospital of Thiqari  
Everything is destroyed and  
burnt down



## محافظة ذي قار

→ هذا ما بقي من  
السوق المركزي..!

This is what remained from  
the 'central shopping market



→ هذا المخزن  
الكبير أفرغ من  
بضاعته التي هي ملك  
الشعب..

This large store was emptied  
of its goods which belong to  
the people



